

**LA CHASSE GALERIE,
AND OTHER
CANADIAN STORIES**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649773909

La chasse galerie, and other Canadian stories by H. Beaugrand

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

H. BEAUGRAND

**LA CHASSE GALERIE,
AND OTHER
CANADIAN STORIES**

BY THE SAME AUTHOR

JEANNE LA FILEUSE — Episode de l'Emigration Franco-Canadienne aux Etats-Unis — Première édition 1878 — Deuxième édition — Montréal, 1888. * * *

LE VIEUX MONTREAL, 1611-1803 — Album historique, chronologique et topographique de la ville de Montréal depuis sa fondation — 13 planches en couleurs — Dessins de P. L. Morin — Montréal, 1884. * * *

MELANGES — Trois Conférences — Montréal, 1888. * * *

LETTRES DE VOYAGE — France — Italie — Sicile — Malte — Tunisie — Algérie — Espagne — Montreal, 1889. * * *

SIX MOIS DANS LES MONTAGNES ROCHEUSES — Colorado — Utah — Nouveau Mexique — Edition illustrée — Montréal, 1890. * * *



UNIVERSITY OF CALIFORNIA
CELEBRATING 201ST
YEARS

LA
CHASSE
GALERIE
and other
CANADIAN
STORIES

by
H. BEAUGRAND



MONTREAL
1900

CONTENTS

LA CHASSE-GALERIE	9
THE WERWOLVES	39
LA QUÊTE DE L'ENFANT JÉSUS	69

ILLUSTRATIONS

By Henri Julien, Sandham and Raoul Barré

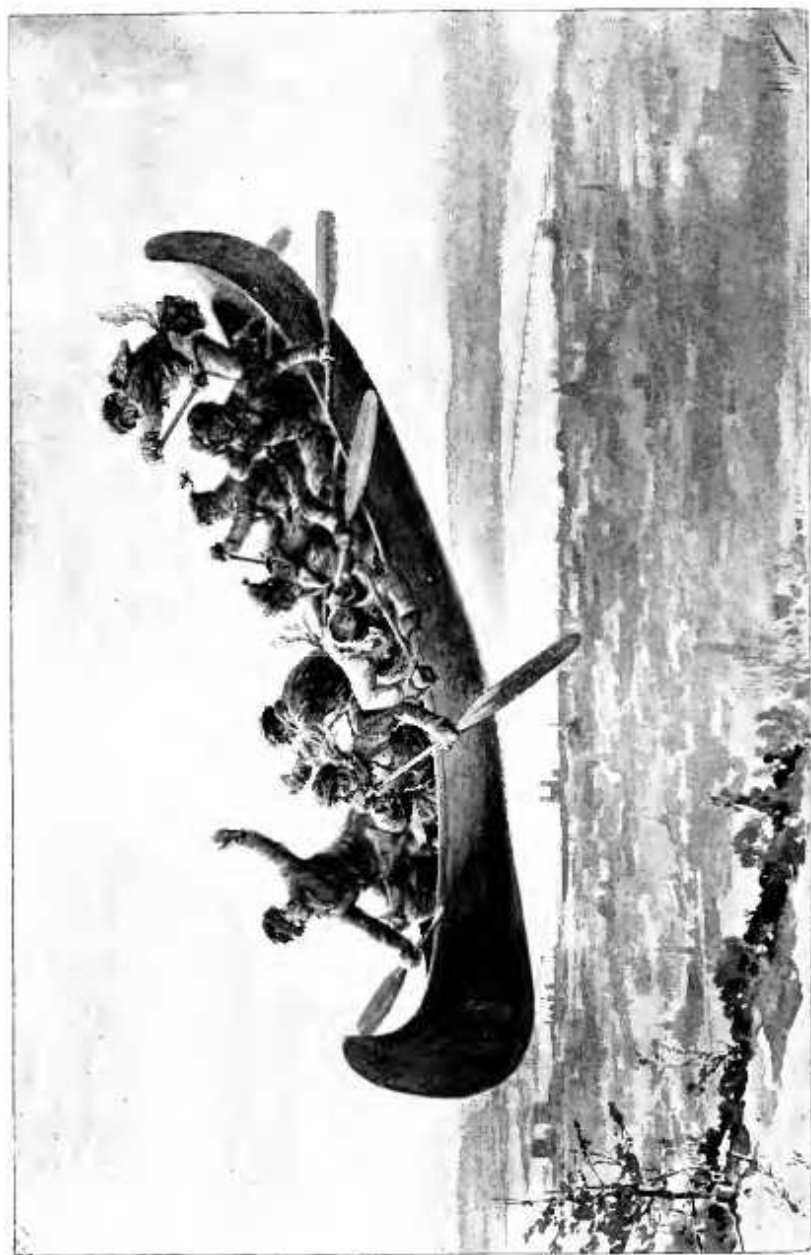
1. LA CHASSE GALERIE	8
2. THE DANCE AT BATISSETTE AUGE'S	23
3. LA DEGRINGOLADE	31
4. FORT RICHELIEU	38
5. THE DELIVERANCE	61
6. LIGHTS OUT!	67
7. STARTING FOR THE CHRISTMAS COLLECTIONS	89
9. GOING TO MIDNIGHT MASS	97

465178

LIB SETS

AVANT-PROPOS

Quelques mots sont nécessaires pour expliquer la mise en volume, sous un même titre et sous une même couverture, d'une série de légendes qui ont déjà été publiées dans les revues Canadiennes et Américaines, en anglais et en français. Un simple coup d'oeil fera comprendre au lecteur, qu'à part la légende de la CHASSE-GALERIE qui est à peu près la même, sans être une traduction littérale, les autres récits ne se ressemblent guère, si ce n'est dans l'intention qui a engagé l'auteur à sauver de l'oubli, quelques-uns de ces contes du cru qui pourront servir plus tard à compléter une étude ou même à faire une simple compilation du *Folk-Lore* franco-canadien et de nos légendes populaires. ❦ ❦ ❦



Canot d'écorce qui vole !



The following story was published in French in *La Patrie*, some years ago, and in English in the *Century Magazine* of New York, in August, 1892, with illustrations by Henri Julien.

The narrative is founded on a popular superstition dated back to the days of the *coureurs des bois*, under the French regime, and perpetuated among the *voyageurs* in the Canadian Northwest. The shantymen of a later date have taken up the tradition, and it is in the French settlements, bordering the St. Lawrence River, that the legends of *la chasse-galerie* are specially well known at the present time. The writer has met many an old *voyageur* who affirmed most positively that he had seen bark canoes traveling in mid-air, full of men paddling and singing away, under the protection of Beelzebub, on their way from the timber camps of the Ottawa to pay a flying visit to their sweethearts at home. ❄ ❄ ❄

It is hardly necessary to apologize for having used in the narrative expressions typical of the rude life and character of the men whose language and superstition it is the intention of the writer to portray. H. B.

LA CHASSE-GALERIE

WELL, then, since you seem to desire it so very much, I will tell you a roarin' story that ought to be a lesson to all of you. If there is among the crowd any renegade who intends to run *la chasse-galerie* or the *loup-garou*, he had better skip and go outside to see whether the owls are screeching in the storm, in converse with Old Nick himself, because I intend to begin 9